



---

Руководство по эксплуатации



---

ЗАО "ЗУБР ОВК"  
Московская область, г.Мытищи  
[www.pt.zubr.ru](http://www.pt.zubr.ru)

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в характеристики изделия без предварительного уведомления.



**ПЕРФОРАТОР ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ**

**ЗП 1100ЭК**

## ***Уважаемый покупатель!***

При покупке изделия:

- требуйте проверки его исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно комплекту поставки, приведенному в разделе 3;

- убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом и содержит дату продажи, штамп магазина и подпись продавца.

Перед первым включением машины внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации и строго выполняйте содержащиеся в нем требования. Только так вы сможете научиться правильно обращаться с инструментом и избежите ошибок и опасных ситуаций.

Храните данное руководство в течение всего срока службы Вашей машины.

**Помните!** Электроинструмент является источником повышенной травматической опасности.

Подписано в печать 01.08.2006 Формат 60x88 1/16. Печать офсетная  
Бумага офсетная №1. Печ.л.л1,0 Тираж 250000экз. Заказ №6115.

ЗАО «ЗУБР ОВК»  
Московская область, г. Мытищи

Отпечатано с готовых диапозитивов

заполняется  
сервисным центром

Сервисный  
центр \_\_\_\_\_

Мастер \_\_\_\_\_  
*фамилия*

Код  
неисправности \_\_\_\_\_

**М.П.**  
*сервисного  
центра*

-----  
заполняется  
сервисным центром

Сервисный  
центр \_\_\_\_\_

Мастер \_\_\_\_\_  
*фамилия*

Код  
неисправности \_\_\_\_\_

**М.П.**  
*сервисного  
центра*

-----  
заполняется  
сервисным центром

Сервисный  
центр \_\_\_\_\_

Мастер \_\_\_\_\_  
*фамилия*

Код  
неисправности \_\_\_\_\_

**М.П.**  
*сервисного  
центра*

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

1.1. Перфоратор предназначен для подготовки отверстий под крепежные элементы в бетоне и кирпиче при использовании совместно с ударными сверлами SDS MAX по бетону, камню и подобным материалам в режиме вращения с ударом.

Области применения перфоратора достаточно обширны, это бурение сквозных отверстий и бурение отверстий под анкеры в кирпиче и бетоне диаметром от 4 до 30 мм (макс 38мм), бурение отверстий коронкой под установку электрооборудования, долбежные работы по кирпичу и бетону.

Зажим SDS MAX со встроенной пылезащитой обеспечивает максимальные сроки службы и моментальную замену насадок.

Внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и п.6 “Указания по технике безопасности”, только так Вы сможете научиться правильно обращаться с инструментом, избежите ошибок и опасных ситуаций.

1.2. Перфоратор электрический предназначен работ в районах с умеренным климатом, с характерной температурой от -10С до +40С, относительной влажностью воздуха не более 80% и отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

1.3. Машина соответствует нормам технического контроля и ГОСТ, а также нормам безопасности:

- общих по ГОСТ 12.2.013.1-91 (МЭК 745-2-1-90)

- вибрации по ГОСТ 177-86

- шума по ГОСТ 12.2030-2000

- электромагнитной совместимости по ГОСТ Р 51318.14.1-99 и ГОСТ Р 51318.14.2-99.

1.4. Настоящий паспорт содержит самые полные сведения и требования, необходимые и достаточные для надежной, эффективной и безопасной эксплуатации машины.

1.5. В связи с постоянной деятельностью по усовершенствованию конструкции изделия изготовитель оставляет за собой право вносить в ее конструкцию незначительные изменения, не отраженные в настоящем паспорте и не влияющие на эффективную и безопасную работу инструмента.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение сети питания: В~	220
Частота тока, Гц	50
Номинальная потребляемая мощность, Вт	1100
Номинальный потребляемый ток, А	5
Частоты вращения на холостом ходу, об/мин	550
Наибольший диаметр сверления, мм	38
Частота ударов при ударно-вращательном режиме	3000
Тип крепления сменного инструмента	SDS MAX
Тип электродвигателя	однофазный/ коллекторный
Класс безопасности по ГОСТ 12.2.013.0-91	II
Длина шнура питания с штепселем, м	2
Масса машины с установленным патроном, кг	6,7
Срок службы, лет	5

заполняется сервисным центром

Дата приема .....

Дата выдачи .....

Особые отметки .....

М.П.

А



ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

Г

Изделие .....

Дата продажи .....

Дата приема .....

Дата выдачи .....

Клиент .....

заполняется сервисным центром

Дата приема .....

Дата выдачи .....

Особые отметки .....

М.П.

Б

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

Д

Изделие .....

Дата продажи .....

Дата приема .....

Дата выдачи .....

Клиент .....

заполняется сервисным центром

Дата приема .....

Дата выдачи .....

Особые отметки .....

М.П.

В

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

Е

Изделие .....

Дата продажи .....

Дата приема .....

Дата выдачи .....


Клиент .....




4.2. Для обеспечения безопасности используйте перфоратор всегда с прилагаемой дополнительной рукояткой.

Ослабьте зажимное кольцо рукоятки 2, надвиньте рукоятку на корпус ствола перфоратора (пазы на корпусе ствола и зажимное кольцо должны находиться на одной прямой). Затяните рукоятку 2 под желаемым углом в зависимости от выполняемых работ.

4.3. При снятии / установке рабочего сменного инструмента (буры, зубила, пики) не забудьте отключить изделие от электрической сети. Снятие / установка производится путем сдвига фиксирующей втулки бура 1. Перед установкой сменного инструмента следует протереть и смазать хвостовик. Хвостовик имеет два вогнутых углубления, расположенных на противоположных сторонах стержня, которые определяют местонахождение сменного инструмента в стволе.

4.4. Для работы перфоратора в режиме сверление с ударом установите переключатель 3 в положение . Сверление с ударным действием применяется для получения отверстий в неармированном бетоне, кирпиче. Следует применять ударные сверла с упроченными наконечниками. Для обеспечения хорошей производительности инструмента сверла должны быть всегда заточенными. Тупые сверла увеличивают рабочий цикл и легко ломаются. Не используйте перфоратор в режиме сверление с ударом, если Вы установили в качестве рабочего инструмента зубило.

При сверлении глубоких отверстий время от времени вынимайте бур из отверстия, чтобы устранить породную пыль.

4.5. Для работы изделия в режиме долбления установите переключатель 3 в положение . Данный режим используется для работ, выполняемых отбойным молотком.

**Примечание:** не оставляйте переключатель режимов работы в промежуточном положении. При изменении режимов работы следите за щелчком фиксации переключателя.

заполняется сервисным центром	Дата приема .....	Дата выдачи .....	Особые отметки .....	<b>М.П.</b> <b>А</b>	<b>ОТРЫВНОЙ ТАЛОН А</b>	Изделие .....
	Дата приема .....	Дата выдачи .....	Особые отметки .....			Дата продажи .....
	Дата приема .....	Дата выдачи .....	Особые отметки .....			Дата приема .....
заполняется сервисным центром	Дата приема .....	Дата выдачи .....	Особые отметки .....	<b>М.П.</b> <b>Б</b>	<b>ОТРЫВНОЙ ТАЛОН Б</b>	Изделие .....
	Дата приема .....	Дата выдачи .....	Особые отметки .....			Дата продажи .....
	Дата приема .....	Дата выдачи .....	Особые отметки .....			Дата приема .....
заполняется сервисным центром	Дата приема .....	Дата выдачи .....	Особые отметки .....	<b>М.П.</b> <b>В</b>	<b>ОТРЫВНОЙ ТАЛОН В</b>	Изделие .....
	Дата приема .....	Дата выдачи .....	Особые отметки .....			Дата продажи .....
	Дата приема .....	Дата выдачи .....	Особые отметки .....			Дата приема .....

## 9. СВЕДЕНИЯ О ПРИЕМКЕ И УПАКОВКЕ

9.1. Электроинструмент изготовлен и принят в соответствии с требованиями технических условий производителя и признана годной для эксплуатации.

Электроинструмент упакован согласно требованиям технических условий производителя

Дата выпуска: 10 ОКТ 2006 Приемка произвел: \_\_\_\_\_  
(число, месяц, год) (штамп приемщика)

Упаковку произвел: \_\_\_\_\_  
(штамп упаковщика)

**КОНТРОЛЕР № 3**

**УПАКОВЩИК № 6**

## Гарантийный талон

Изделие \_\_\_\_\_

Модель \_\_\_\_\_ № Изделия \_\_\_\_\_

Торговая организация \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

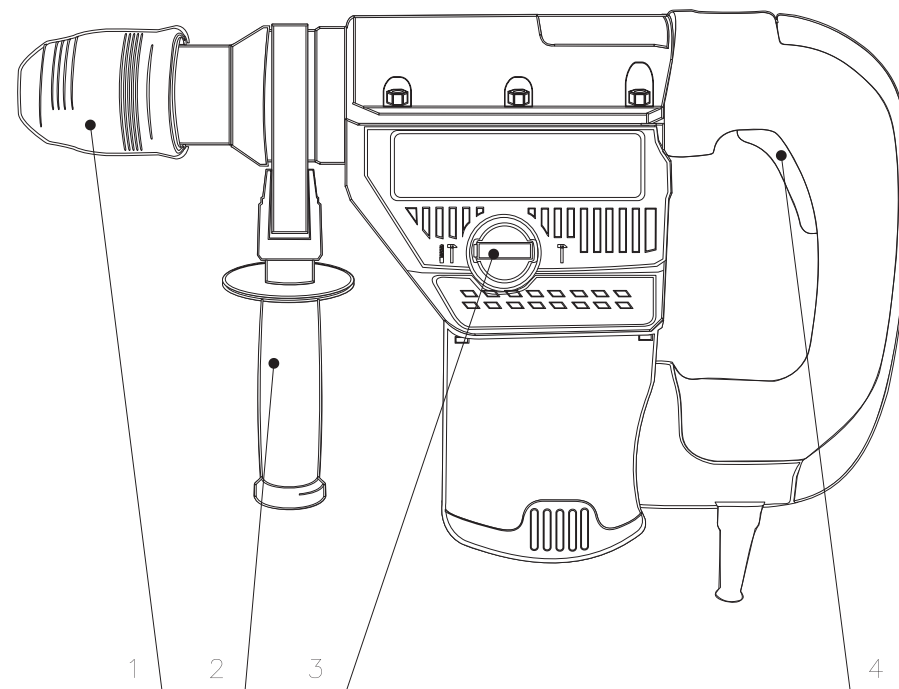
Электроинструмент получен в исправном состоянии и полностью укомплектован. Претензий к внешнему виду не имею. С условиями проведения гарантийного обслуживания ознакомлен.

**М.П.**  
торговой  
организации

Подпись покупателя: \_\_\_\_\_

Для обращения в в гарантийную мастерскую необходимо предъявить :

- изделие,
- правильно заполненный гарантийный талон.



**Рис. 1 - общий вид перфоратора**

1. Фиксирующая втулка бура;
2. Боковая дополнительная рукоятка;
3. Переключатель режимов работы;
4. Выключатель

**Внимание:** пневматический ударный механизм перфоратора сам генерирует мощность удара независимо от усилия нажима. Чрезмерное усилие нажима на перфоратор при работе препятствует нормальной работе ударного механизма, снижает производительность и может повлечь выход из строя инструмента.

4.6. Ваш перфоратор оснащен предохранительной муфтой, которая предотвращает вращение перфоратора в случае заклинивания бура.

Однако, будьте внимательны и осторожны при сверлении материалов несущих в себе потенциальную возможность внезапной остановки бура.

4.7. Для обеспечения хорошей производительности инструмента сверла должны быть всегда заточенными. "Тупые" сверла увеличивают рабочий цикл и легко ломаются. Не используйте перфоратор в режиме сверление с ударом, если Вы установили в качестве рабочего инструмента зубило.

При сверлении глубоких отверстий время от времени вынимайте бур из отверстия, чтобы устранить породную пыль.

4.8. Перфоратор электрический не нуждается в дополнительной смазке. При необходимости смазка должна выполняться специалистами в сервисном центре.

4.9. При необходимости закрепите обрабатываемую заготовку.

## 5. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

5.1. Убедитесь, что напряжение вашей сети соответствует номинальному напряжению электроинструмента.

5.2. При работе электроинструментом, расположите сетевой кабель таким образом, чтобы можно было беспрепятственно выполнять сверление.

5.3. Не допускайте перегрева рабочей части электроинструмента и электродвигателя, делайте перерывы, на время достаточное для охлаждения электроинструмента.

5.4. Регулярно очищайте от пыли и грязи вентиляционные отверстия.

5.5. Выключайте инструмент из электросети сразу после окончания работы.

5.6. Машину включайте в электросеть только тогда, когда Вы готовы к работе.

5.7. При блокировке рабочего инструмента, (сверл, пилки, пильного или абразивного диска) немедленно выключите инструмент.

8.5.3. На механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения вызванные воздействием агрессивных сред, высокой влажности и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные отверстия электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения, коррозия металлических частей.

8.5.4. На изделия с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки инструмента повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся помимо прочих : появление цветов побежалости, одновременный выход из строя ротора и статора, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание проводов электродвигателя под действием высокой температуры.

8.5.5. При использовании изделия в профессиональных, коммерческих целях и объемах.

8.5.6. В случае использования принадлежностей и расходных материалов, не рекомендованных или не одобренных производителем.

8.5.7. На принадлежности, запчасти, и расходные материалы вышедшие из строя в следствие нормально износа, такие как: приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, пильные диски, абразивы, сверла, буры, леска для триммера и т.п.

8.5.8. На изделия, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне авторизованного сервисного центра.

8.5.9. При сильном внешнем и внутреннем загрязнении изделия.

8.5.10. На профилактическое обслуживание инструмента, например смазку, промывку.

8.5.11. На неисправности изделия возникших в следствии событий непреодолимой силы.

## 7. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Отслуживший срок службы прибор, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

## 8. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Мы постоянно заботимся о улучшении качества обслуживания наших потребителей поэтому, если у Вас возникли нарекания на качество и сроки проведения гарантийного ремонта пожалуйста сообщите об этом на электронный адрес: [zubr@zubr.ru](mailto:zubr@zubr.ru)

Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение данного изделия.

8.1. Гарантийные обязательства распространяются только на неисправности выявленные в течении гарантийного срока и обусловленные производственными и конструктивными факторами.

8.2. Срок службы данного изделия составляет 5 лет.

8.3. Неисправные узлы инструментов в течении гарантийного срока ремонтируются или заменяется новыми. Решение о целесообразности их замены или ремонта остается за авторизованным сервисным центром. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

8.4. Гарантийный срок изделия составляет 36 месяцев со дня продажи изделия.

8.5. Гарантия не распространяется:

8.5.1. На неисправности изделия возникшие в результате не соблюдения пользователем инструкции по эксплуатации (в т.ч. вследствие работы насоса всухую без воды, работа триммера по влажной и мокрой траве и т.п.).

8.5.2. Если инструмент и оборудование использовалось не по назначению.

5.8. Следите за исправным состоянием изделия. В случае появления подозрительных запахов, дыма, огня, искр необходимо отключить инструмент и обратиться в специализированный сервисный центр.

5.9. Регулярно, после каждого использования, очищайте корпус машины. Никогда не используйте растворители, бензин, спирт, аммиачную воду. Они могут повредить корпус изделия.

## 6. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**При использовании электроинструмента необходимо соблюдать следующие рекомендации для безопасной работы в целях защиты от удара электрическим током, возникновения пожара и получения травм:**

6.1 При сверлении стен убедитесь, что в данном месте отсутствует скрытая проводка. Соблюдайте порядок на Вашем рабочем месте.

6.2. Учитывайте влияние окружающей среды. Не используйте электроинструмент во влажной среде, вблизи воспламеняющихся жидкостей или газов, а также при недостаточном освещении. Избегайте перепадов температур, приводящих к возникновению конденсата.

6.3. Избегайте воздействия на изделие прямых солнечных лучей большой интенсивности.

6.4. Берегите себя от удара электрическим током. Во время работы избегайте прикосновения с заземленными предметами, например трубопроводы, радиаторы отопления, газовые плиты, заземленные бытовые приборы и т.д.

6.5. Берите инструмент только за изолированные места корпуса. Контакт с повреждёнными электропроводящими кабелями приводит к возникновению напряжения в металлических частях корпуса и может стать причиной удара током.

6.6. Берегите кабель от воздействия тепла и масла, от прикосновения к острым и режущим предметам. Не переносите электроинструмент за кабель, не перегибайте его. Не извлекайте за кабель штепсельную вилку из сетевой розетки.

6.7. Избегайте случайного включения инструмента. Не переносите его подключенным к электрической сети, прикасаясь пальцем к выключателю. Не оставляйте электроинструмент, подключенный к электрической сети, без присмотра.

6.8. При отключении машины от электрической сети проверьте чтобы клавиши выключателя были отжаты, а кнопки фиксации разблокированы.

6.9. Никогда не ходите с работающим инструментом. Всегда выключайте машину при переходе на другое место.

6.10. Вынимайте штепсельную вилку из сетевой розетки после окончания работы, при замене рабочей части инструмента.

6.11. При работах под открытым небом используйте специально для этого предназначенный удлинитель промышленного изготовления, обозначенный соответствующим образом (двойная изоляция). Кабель удлинителя должен быть рассчитан на потребляемую электроинструментом мощность.

6.12. Носите подходящую одежду. Широкая одежда, длинные волосы, украшения могут быть захвачены движущимися частями инструмента.

6.13. При работах, связанных с возникновением неблагоприятных условий (запыленность, повышенном уровне звука, возможностью отскока фрагментов обрабатываемой поверхности), используйте средства защиты.

6.14. Перед началом работы осмотрите и визуально проверьте электроинструмент и шнур сетевой на возможные повреждения, подвижные части инструмента на их функционирование. Убедитесь, что ключи и установочные инструменты удалены из рабочей зоны.

6.15. Не касайтесь и не пытайтесь тормозить вращающиеся части электроинструмента.

6.16. Для закрепления заготовки используйте зажимные приспособления.

6.17. Убедитесь, что все сменные детали вставлены правильно. Если электроинструмент требует установки, убедитесь, что он надежно закреплен. Проверьте иные условия, которые могут влиять на работу изделия.

6.18. Применяйте только безупречный сменный инструмент и дополнительные аксессуары. Ни в коем случае не применяйте принадлежности тупые с трещинами или следами деформации.

6.19. Не применяйте сменный инструмент, которые не соответствует техническим характеристикам данного инструмента.

6.20. Никогда не используйте изделие для выполнения работ не связанных с назначением данного электроинструмента, даже если сменный инструмент подходит по параметрам.

6.21. Ремонт должен осуществляться только в специализированных сервисных центрах с использованием запасных частей фирмы-изготовителя.

6.22. Настоящее изделие соответствует национальным и международным стандартам и требованиям к безопасности.

6.23. Принимайте устойчивое положения тела и всегда сохраняйте равновесие. Будьте внимательны.

6.24. Для выполнения тяжелых работ не используйте машины малой мощности. Применение электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.

6.25. Не пытайтесь модифицировать, усовершенствовать электроинструмент каким-либо способом. Использование любого аксессуара, который не рекомендован, может привести к поломке инструмента и к причинению вреда здоровью.

6.26. Храните электроинструмент в надежном, сухом и недоступном для детей месте.

6.27. Хранение и транспортировку электроинструмента осуществляйте в коробках или кейсах.